

NORME  
INTERNATIONALE

CEI  
IEC

INTERNATIONAL  
STANDARD

**60335-2-14**

1994

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
1999-02

---

---

Amendement 1

**Sécurité des appareils électrodomestiques  
et analogues –**

**Partie 2-14:  
Règles particulières pour les machines de cuisine**

Amendment 1

**Safety of household and similar electrical  
appliances –**

**Part 2-14:  
Particular requirements for kitchen machines**

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**C**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'étude 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Cette version bilingue (1999-02) remplace la version monolingue anglaise.

Le texte anglais de cet amendement est basé sur les documents 61/1465/FDIS et 61/1518/RVD. Le rapport de vote 61/1518/RVD donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

La version française de cet amendement n'a pas été soumise au vote.

### 4.2 Addition:

NOTE – L'essai supplémentaire de 25.14 est effectué sur un appareil séparé.

## 11 Echauffement

### 11.7.1 Remplacer la première phrase par:

Les **batteurs** avec fouets pour pétrir la pâte à gâteau sont mis en fonctionnement pendant 15 min, à moins qu'ils ne comportent un **interrupteur sans verrouillage**, auquel cas ils sont mis en fonctionnement pendant 5 min.

## 15 Résistance à l'humidité

### 15.2 Remplacer l'addition par:

Addition:

Les orifices d'évacuation d'eau des éplucheuses de pommes de terre sont obstrués.

Modification:

Au lieu de verser une quantité d'eau supplémentaire dans le récipient, l'essai est effectué comme suit:

Le récipient de l'appareil est complètement rempli d'eau contenant environ 1 % NaCl. L'appareil est alors alimenté sous la **tension assignée** et mis en fonctionnement pendant 15 s. Les couvercles sont mis en place ou enlevés suivant la condition la plus défavorable. Au cours de l'essai, le courant de fuite ne doit pas dépasser les valeurs spécifiées à l'article 13.

On ajoute alors de la solution saline dans le récipient jusqu'à ce qu'il soit de nouveau plein. Une quantité supplémentaire égale à 15 % de la capacité du récipient ou 0,25 l, suivant la quantité la plus importante, est versée régulièrement en 1 min.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This bilingual version (1999-02) replaces the English version.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/1465/FDIS	61/1518/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this amendment has not been voted upon.

### 4.2 Addition:

NOTE – The additional test of 25.14 is carried out on a separate appliance

## 11 Heating

### 11.7.1 Replace the first sentence by the following:

**Food mixers** with beaters for cake-batter mixing are operated for 15 min unless they incorporate a **biased-off switch** in which case they are operated for 5 min.

## 15 Moisture resistance

### 15.2 Replace the addition by:

*Addition:*

*Water outlets for potato peelers are blocked.*

*Modification:*

*Instead of overfilling the liquid container, the test is carried out as follows:*

*The liquid container of the appliance is completely filled with water containing approximately 1 % NaCl. The appliance is then supplied at **rated voltage** and operated for 15 s. Lids are in position or removed, whichever is more unfavourable. During the test, the leakage current shall not exceed the values specified in clause 13.*

*Saline solution is then added to the liquid container until it is completely full again. A further quantity equal to 15 % of the capacity of the container or 0,25 l, whichever is greater, is poured in steadily over a period of 1 min.*